

# JÓZSEF VÁROS

A VIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INGYENES LAPJA

XXI. évfolyam 24. szám · 2013. november 19. · Megjelenik: hetente



**Köszönet és hála a munkájukért  
13. havi bér a szociális dolgozóknak**

# „Józsefváros mellett döntöttem”

A múlt héten foglalkoztunk azzal a sokakat érdeklő témával, hogy vajon hol folytatná a munkáját jövőre Kocsis Máté polgármester és országgyűlési képviselő, hiszen 2014-ben a törvény értelmében választania kell, hogy kerületünk vezetésére pályázik, vagy a parlamentben képviselné Józsefvárost. Megígértük olvasóinknak, hogy ezen a héten megkérdezzük e témában a polgármestert, aki válaszolt is kérdéseinkre.

– Nos, megy vagy marad?  
– Melyik melyik?

– A képviselőjelölt a megye, a polgármester-jelölt a marad.

– Az baj, ha Józsefváros országgyűlési képviselőjére általában úgy tekintünk, hogy ő elmegegy innen.

– Miért? Elment a parlamentbe.

– Ez csak részben igaz, ott is a kerületet kell képviselnie, annak fejlődéséért kell dolgoznia és lobbiznia. Emellett sokat kell itt, helyben is lennie, hogy ismerje az ügyeket, a problémákat, sőt a sikereket is.

– Rendben, de távolabb van a kerület minden napjaitól, mint a polgármester.

– Ez is igaz, de szorosan együtt kell működniük. Ha a polgármester és a képviselő nem tud jól együtt dolgozni, ha nem barátként tekint egymásra, annak a város látja kárát.

– Eddig Ön volt egyszerre a polgármestere és a képviselője is Józsefvárosnak, egyszerű volt a helyzet ilyen szempontból.

– Igen, barátként tekintetem magamra... Viccet félretéve, komoly sikereket ért el Józsefváros az

elmúlt években, és ebben nagy szerepe van annak is, hogy a kerületiek 2010-ben az országgyűlési képviselőre is felhatalmaztak.

– Elégedett a munkájával?

– Még nem, de úgy gondolom, hogy nagyon igyekeztem, és sokat tudtam tenni Józsefvárosért a parlamentben is.

– Erre majd visszatérünk, de most ugorjunk a beszélgetés elejére. Jövő évtől az új törvény értelmében nem töltheti be egyszerre a két tisztséget. Akkor úgy kérdezem, melyikre jelölteti magát?

– A polgármesterségre. Az Ön logikáját követve úgy is fogalmazhatnék, hogy maradok. Persze ehhez az is kell, hogy a kerületiek ismét bizalmukat adják a folytatáshoz.



– Tehát eldől?  
– Eldől.

– Még az elmúlt egy-két hétben is arról cikkeztek országos napilapok, internetes portálok, például az Origo.hu, hogy a Fidesz elnökségében többen azt szeretnék, ha a parlamentben folytatná.

– Ez így igaz, de azóta megszületett a végleges döntés.

– Sokan azt mondják, a parlamenti munka nagyobb hírnév, nagyobb fizetés. Ráadásul a karrier szempontjából is több lehetőség van benne.

– Lehet. De tettem egy ígéretet a választóknak, amit be kell tartani, és amivel el kell számolnom: ez pedig Józsefváros újjáépítése. Egyébként sem lenne tisztességes a kerületet karrier-dobbantónak használni.

– Már korábban is úgy nyilatkozott, hogy a polgármesterséget választaná. Az Index.hu úgy értelmezte, hogy ezzel Ön visszavonul.

– Ez nem visszavonulás, sőt. Józsefváros mellett döntöttem, Józsefvárosért dolgoznék továbbra is, polgármesterként. Egyszerűen arról van szó, hogy nagyon szerettem ezt a kerületet, és az itt megkezdett munkát nem hagynám félbe. A kerület újjáépítése még távolról sem fejeződött be, igazán még csak most kezdődött el.

– Miből gondolja, hogy egy másik polgármester nem tudná ugyanígy folytatni a munkát?

– Ugyanígy biztosan nem tudná, hiszen egy másik ember. Másképp gondolkodik a dolgokról, más elképzelései vannak, más rendszerben hozná meg a döntéseit. Más lenne minden, még akkor is, ha netán ugyanazt tűzné ki célként, mert más odavezető utat választana. Viszont egy újjáépülő város kormányrúdját – véleményem szerint – nem szabad össze-vissza rángatni. Ezért is döntöttem a helyi folytatás mellett. A következő években nagy és látványos változáson fog átmenni a kerületünk, ha végig tudjuk csinálni, amibe belefogtunk. Ennek már most is látszanak a jelei.

– Nem tart attól, hogy ha jövő ősszel nem választják meg polgármesternek, két szék közül a földre kerül?

– A politikában nincs biztos. A választók bizalmát nehéz megszerezni és ugyanilyen nehéz megtartani.

– A bizalmat már korábban megkapta, négy különböző választáson is. Úgy érzi, hogy újra megkapná? Említette, hogy a politikában nincs „biztos”, de Ön szerint megválasztaná jövőre a józsefvárosiak újra polgármesternek?

– Szerintem igen. Egy választáson csak úgy szabad elindulni, ha az ember hisz benne, hogy nyerhet, de közben alázatos marad a feladat iránt. Rengetegen támogatnak, a közvélemény-kutatások kedvező számokat mutatnak ebben a kérdésben. De ez persze önmagában kevés, be kell tartani a vállalásokat, továbbra is rengeteget kell dolgozni, hogy Józsefváros újjáépüljön, és javuljon a megítélése is. Ennek alapján döntenek majd az itt élők.

– Említette, hogy igyekezett sokat tenni Józsefvárosért a parlamentben is. Mire gondolt?

– Sok mindent tudnék idesorolni, de az egyik legbeszédesebb, hogy a budapesti kerületek közül az elmúlt években Józsefváros nyerte el a legtöbb állami vagy uniós támogatást különböző programokra és felújításokra – összesen mintegy 12 milliárd forintot. Ezen felül további 30 milliárd forintnyi beruházás is megvalósul. Jövő évben ezek már szemmel láthatóak lesznek, mert elkészül a munkák nagy része. A főváros legdinamikusabban fejlődő részeként írt rólunk a Financial Times is.

– Mindez a parlamenti munkából következik?

– Mondjuk úgy, hogy ott is sokat kellett dolgozni és lobbizni érte.

– Ön szerint ki fogja ezt a munkát végezni a következő országgyűlésben?

– Biztos vagyok benne, hogy a legalkalmasabb jelöltet fogjuk megválasztani.

**„Tettem egy ígéretet a választóknak, amit be kell tartani, és amivel el kell számolnom: ez pedig Józsefváros újjáépítése.”**

## Köszönet és hála a szociális dolgozóknak

# Ünnepség kitüntetésekkel és 13. havi bérrel

November 12-e a Szociális Munka Napja. Józsefváros is ezen a napon fejezte ki köszönetét és elismerését azoknak, akik rászoruló embertársaik segítségét választották hivatásukul. A polgármester pedig bejelentette: 13. havi bért kapnak a kerület szociális dolgozói. „Ez nem jutalom, ez jár Önöknek!” – mondta Kocsis Máté.

Az Apáczai Kiadó dísztermében rendezett jó hangulatú ünnepségen a kerület vezetése mellett a teljes szociális ágazat képviseltette magát: az Őszirózsa Gondozó Szolgálat, a Józsefvárosi Családsegítő és Gyermekjóléti Központ, a Józsefvárosi Egyesített Bölcsődék és a Katica Bölcsőde és Napközi Otthonos Óvoda bölcsődei részlegének alkalmazottai.

### Kiemelkedő munka

Kocsis Máté polgármester elsőként az idősgondozásban dolgozók áldozatos munkáját emelte ki, hiszen nekik köszönhető, hogy Józsefváros az idén Idősbarát Önkormányzat díjat kapott. Ugyanígy a kerület határain túl is elismert és sikeres a családsegítő szolgálat keretén belül létrehozott LÉLEK-program, amelyet eleinte sokan megkérdőjeleztek,



Kocsis Máté: „Eltökélt szándékunk a társadalmi szolgáltatások további bővítése”

ten. Természetesen itt nem csak a parkok, a homlokzatok, az óvodák-iskolák felújítására kell gondolnunk, hanem a társadalmi újjáépülésre is, ami azt jelenti, hogy a nehezebb helyzetben élők egyre jobb körülmények közé kerüljenek, s a rászorulóknak minél teljesebb életet élhessenek. Az állami adósságvállalásnak köszönhetően január elsejétől nulla forint lesz a kerület adóssága, ami lehetővé teszi a társadalmi szolgáltatások további bővítését. Ez egyébként a kerület vezetésének eltökélt szándéka is.

Nyilvánvaló, hogy a gyermekvédelmi, a szociális és az idősgondozói in-

gilag is elismerjék és hangsúlyossá tegyék azt a munkát, amely testileg és lelkiileg is igénybe veszi az embert. Fogják fel egyfajta józsefvárosi pótlékként, már csak azért is, mert az elmúlt béremelésnél nagyon le voltak maradva” – mondta Kocsis Máté a szociális dolgozóknak, majd megköszönve egész évi áldozatos munkájukat még hozzátette: „Nem mindenki képes ezt végezni. És nem egyszerűen csak egy munkát végeznek, hanem értéket is közvetítenek. Az Önök sikere – egy közösség sikere. Ezért is hálásak vagyunk.”

### A kitüntetettek

A polgármester beszédét követően Sántha Péterné alpolgármester és Zentai Oszkár, a Humánszolgáltatási Bizottság elnöke adta át a „Józsefvárosi Szociális Munkáért” szakmai kitüntetéseket – Tar-Bárczy Szilviának (a Józsefvárosi Családsegítő és Gyermekjóléti Központ szakmai vezetőjének), Nagypál Bernadettnek (az Őszirózsa Gondozó Szolgálathoz tartozó Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthona vezetőjének) és Gerencsér Anna Máriának (az Őszirózsa Gondozó Szolgálathoz tartozó Mátyás Klub vezetőjének). Ezután Kocsis Máté „Polgármesteri Dicséret”-ben részesítette Kőszegi Sándor Edénét (a Józsefvárosi Családsegítő és Gyermekjóléti Központ gazdasági előadó-ját) és Horváth Juliannát (az Őszirózsa Gondozó Szolgálathoz tartozó Napraforgó Idősek Klubjának gondozóját). Végül húsz éves, Józsefvárosban végzett munkájáért Törzsgárda-oklevelet kapott Sipos Józsefné (az Értelmi Fogyatékosok Napközi Otthona gondozónője), Ötvösné Fábíán Margit (az Őszirózsa Gondozó Szolgálathoz tartozó Ezüsthényő Gondozóház takarítónője) és Zelei Istvánné (az Ezüsthényő Gondozóház mosónője).

A hivatalos ünnepséget követően Kovács András Péter Karinthy-gyűrűs duma-humorista kacagtatta meg fél órán keresztül egyfolytában az egybegyűlteket, ami megadta az alaphangulatot a finom falatok és pezsgős állófogadás keretében zajló kötetlen beszélgetésekhez.

**B.É.**



A „Józsefvárosi Szociális Munkáért” kitüntetéseket Sántha Péterné és Zentai Oszkár adta át

ma pedig már más városok példájául szolgál. Együttal azt is bizonyítja, hogy Józsefváros valóban gondoskodik azokról, akik itt váltak hajléktalanná.

A VIII. kerület persze különösen érintett a szociális kérdésekben, mert a múlt évtizedek olyan örökséget hagytak ránk, melynek terheit ma kell felszámolni – folytatta a polgármester, jelezve azt is, hogy az önkormányzat világos elveket követ ezen a területen. A jelmondat, hogy „Józsefváros újjáépül”, arra utal, hogy a terhes örökséget tekintve tényleg van mit újjáépíteni, de most végre lehetőségünk is nyílt rá, hogy újjáépüljön a kerület számos terüle-

tézményekben dolgozók munkájukkal jelentősen javítják a kerületiek életminőségét, köz- és biztonságérzetét, és keltik Józsefváros jó hírét is. Ezért a képviselő-testület egyhangúlag úgy döntött, hogy a kerületben egyedülként a szociális ágazat dolgozóit minden évben egy tizenharmadik havi fizetéssel kell díjazni. „Ez nem jutalom, hanem járandóság, és részben kifejezi a döntéshozók szándékát, hogy ne csak szavakban, hanem anya-





Januártól új korszak a kismamák életében

# Jön a gyed-extra!

Ismét segítség érkezik a gyermeket nevelőkhöz. A kormány jövőre újabb családtámogatási formát vezet be: a gyed-extrát, amely nemcsak a család megélhetését javítja, de jelentősen megkönnyíti a kisgyermekes édesanyák elhelyezkedését is.



A Fidesz a parlament őszi megnyitása előtt tartott visegrádi frakcióülésen hozott döntést arról, hogy további intézkedéseket tesz a családok segítése érdekében. Ennek a csomagnak három része van. Az első a kiskeresetű családok adójának további csökkentése, így 2014. januártól több pénz marad a kiskere-

A második segítség, hogy ha valaki gyeden van, és közben újabb gyermeket vállal, a korábbi ellátások megmaradnak, és két gyedre is jogosulttá válik egyidejűleg.

A harmadik segítség a diplomás gyed bevezetése, ez a felsőfokú képzésben részt vevő fiatalok számára teremt lehetőséget a gyermekvállalásra. Az az anya, aki a szülést megelőző két évben felsőfokú képzés nappali tagozatán két aktív félévet meghaladó hallgatói jogviszonnal rendelkezik, a gyermek egyéves koráig jogosult lesz a gyedre, ezt követően pedig a gyes mellett folytathatja a tanulmányait. A diplomás gyed érinti egyrészt a felsőfokú alapképzésben, szakképzésben, felsőoktatási szakképzésben és a szakirányú továbbképzésben tanulókat; ők a minimálbér alapján kapnak majd gyedet. Azok pedig, akik mesterképzésben, egységes osztatlan képzésben vagy doktori képzésben végeznek, a garantált bérminimum alapján kapják meg a gyedet. Ez megkönnyíti a döntést az egyetem melletti gyermekvállalásról.

A negyedik segítség, hogy a munkaadók számára vonzóbbá válik a többgyermekes édesanyák foglalkoztatása. A Munkahelyvédelmi Akció keretében, amely eddig is már 30 ezer kisgyermekes édesanyja foglalkoztatását segítette, az eddiginél is tovább biztosítják az adókedvezményt a három- vagy többgyermekes édesanyák foglalkoztatása esetén. Az eddigi két évről három évre növekszik a szociális adó 100 százalékos elengedése, a negyedik, ötödik évben pedig 50 százalékot enged el az állam.

Ezek az intézkedések 18,6 milliárd forintot jelentenek a jövő évi költségvetésben.

## Új babakötvény és bölcsőde-építések

A gyed-extra bevezetésével a kormány célja az volt, hogy megerősítse a gyermekes

családokat, megkönnyítse a gyermekvállalást és idővel ösztönözze is azt. Emellett további segítséget is kapnak a gyermeket nevelők.

A parlament döntött az új Babakötvényről, amely gyakorlatilag a pénzüpiac

egyik legbiztosabb, legkiszámíthatóbb befektetése lesz. Az állam 42.500 Ft életkezdesi támogatást fizet a gyermek után, de ha a szülő start-számlát is nyit, és azon rendszeresen elhelyez egy kisebb-nagyobb összeget, akkor az állam 19 éven át kamatprémiumot fizet utána. Egy havi 5000 forintos megtakarítással, kb. 2-3 millió forint is összegyűlhet a gyermek felnőtte válásáig.

A kisgyermekes elhelyezését bölcsőde-építési program segíti. Ebben a kormányzati ciklusban 6 ezer bölcsődei férőhely létesül, ennek több mint fele már elkészült.



setű, gyermeket nevelő családoknál. A második vállalás, hogy a gyermeket vállaló fiatalokat úgy is segítik, hogy a Diákhitel egy részének fizetését átvállalja tőlük az állam. A harmadik vállalás az volt, hogy januártól bevezetik a gyed-extrát.

## Négyféle segítség

A január 1-jétől életbe lépő gyed-extra négyféleképpen segíti a kisgyermekeseket. Jövőre a gyes és a gyed folyósítása mellett újra vállalható munka a gyermek egyéves kora után. Ezt követően a gyedre vagy gyesre jogosult szülő akár teljes állásban is dolgozhat, és a juttatást továbbra is megkapja a gyermek két-, illetve hároméves koráig. Ez a kisgyermekes édesanyák számára vonzóbbá teszi a részidős munkavállalást.



családokat, megkönnyítse a gyermekvállalást és idővel ösztönözze is azt. Emellett további segítséget is kapnak a gyermeket nevelők.

A parlament döntött az új Babakötvényről, amely gyakorlatilag a pénzüpiac

## Fájni fog

Bajnai Gordon a napokban megismételte 2009-es szavait, azt mondta, hogy ha kormányra kerülne, akkor fájdalmas intézkedések következnenek. Ezt nyilatkozta: „Mindig készek vagyunk megtenni, amit a nemzet jövője érdekében meg kell tenni. Akkor is, ha ki kell mondanunk, hogy ez fájni fog. Fájni fog, de azért, hogy utána lényegesen jobb legyen”.

A kormánypárt szerint ez egyértelmű beismerése annak, hogy visszatérne a Gyurcsány-Bajnai-kormány családellenes politikája. A bankadó csökkentésének az árát a családokkal fizettetik meg. A szocialisták kormányzásuk alatt elszegényítették, eladósították a magyar családokat. Nemhogy nem támogatták, de egyenesen büntették a gyermeknevelést. A munka mellett gyermeket vállalókat magas adókulcsokkal sújtották. Megszüntették a 2002 előtt működött családi adókedvezményt, háromról két évre csökkentették a gyes, megduplázták a rezsiköltségeket, megszüntették a kedvezményes otthonteremtési lehetőségeket. Veszélybe sodorták a gyermekes családok megélhetését. Kocsis Máté polgármester szerint: „ha tehetnék, ugyanazt a családellenes politikát folytatnák, mint korábban. Eltörölnék a családi adókedvezményt, sokaknak kevesebbet adnának. Borítékolhatóan újra a magyar családok húznák a rövidebbet.”

# Európa Belvárosa program II.

## Tavaszi megújulás – fővárosi támogatással

A Palotanegyed eddig elhanyagolt közterületeinek és a városképet romboló homlokzatainak felújítása áll annak a bő hatszázmilliós önkormányzati vállalkozásnak a középpontjában, amelynek több mint a felét a főváros fedezi a TÉR\_KÖZ elnevezésű pályázaton Józsefvárosnak megítélt támogatásból.



Mint arról már beszámoltunk, részben vagy egészben felújítják a Bródy Sándor, a Somogyi, a Rökk Szilárd utcát és a Gutenberg teret, valamint az itt futó közműveket. Ezeket túl kis „köztereket” alakítanak ki a Bródy-Vas-Horánszky utcák csatlakozásánál, valamint a Pollack Mihály téren.

374 millió forint értékben megújulnak a társasházak városképpromboló elemei és belső udvarai is. Ennek felét maguk a pályázó lakóközösségek, további 171,5 milliót a főváros, míg a maradék 15,4 milliót a kerületi önkormányzat állja.

Egy Attila alpolgármester arra hívta fel a figyelmet, hogy az itt élők szeretnék bevonnani a megszépülő városnegyed élettel való megtöltésébe is. A lakossági fórumok és a

helyi civil szervezetek véleményét kérve alakítják ki többek között a „Mi büszke Bródy Sándor utcaiak” és „Megélt történelem” programokat, melyekre az egyéb kulturális rendezvényekkel együtt összesen 13 milliót fordítanak.

A közterület-megújításhoz kapcsolódva kívánják megoldani a Márkus Emília utcai csomópont minél könnyebb megközelítését. Kétirányúsítanak a Gutenberg teret, ezáltal közvetlen kapcsolat létesülne a József körúthoz közelebb eső utcák és a Rákóczi út között, ami megkönnyítené a Bródy Sándor utcától délre fekvő területre érkezők számára is a negyed elhagyását. Ez a forgalomtechnikai átalakítás külön forrásból történik, a szükséges munkálatokra a fedezet rendelkezésre áll.

A főváros által kiírt TÉR\_KÖZ pályázat B jelű változatában a II. János Pál pápa téri játszótér funkcióbővítő megújítására pályázott kerületünk a Népszínház Kör a Polgári Értékekért Egyesülettel közösen. A cél: a játszótér kihasználtságának javítása és a helybeliek számára vonzó környezet kialakítása volt. Az elnyert 59,1 milliós fővárosi támogatásból – önrész hozzáadása nélkül – 42 milliót költenek a meglévő játszótér felújítására, amire február végéig kell elkészülni az engedélyezési tervekkel. A fennmaradó összeget eszközök vásárlására és a pályázatban részt vevő civil szervezet által bonyolított közösségépítő programok megvalósítására fordítják. **B.É.**

## Lakossági fórum a Magdolna Negyed Program III. üteméről

### Társasházak és bérházak felújítása

A hat állomásosra tervezett szomszédsági fórumsorozat 2. összefüggésében a társasházak és bérházak felújítása volt az előre kijelölt téma.

A Kesztyűgyár Közösségi Házban megtartott lakossági fórumon szép számmal jelentek meg a Magdolna negyed polgárai, ez is jelzi, mennyire szívükön viselik szűkebb lakókörnyezetük változásait. Balogh István Szilveszter önkormányzati képviselő bevezetőjében elmondta, hogy Józsefváros vezetésének legfőbb szándéka a kerület teljes megújítása, melynek egyik sarokköve a Magdolna negyed felújítása. Komárossy Ákos szocialista képviselő jelezte, hogy az önkormányzatban ötpárti konszenzus van a Magdolna Negyed Program végrehajtásával kapcsolatban, és nagyon fontosnak tartja ezt a fórumsorozatot, ahol a kerület képviselői, valamint a kivitelező részletesen kifejthetik az érintetteknek a program egyes elemeit, és a lakók is elmondhatják véleményüket, észrevételeiket.

Hegeőcs János, a Kisfalu Kft. vagyongazdálkodási divízióvezetője hang-

súlyozta, hogy a Magdolna Negyed III. program nem az egész negyedre vonatkozik, hanem meghatározott akcióterületre, ezen belül 28 darab 100%-os önkormányzati tulajdonban lévő épületre és 13 társasházra. A szakértők a Magdolna negyed minden házat felmérték és az önkormányzattal közösen döntöttek el, hogy mely épületek kerülnek felújításra. A megújítások nagyobb részben műszaki jellegűek, a beázó tetők javítása, a függőfolyosók rendbetétele, ha szükséges, akkor a kapuk cseréje, a pincék lomtalanítása, és a legtöbb épület rákfénjének, a vízszedésnek a megszüntetése. De figyelembe vették a



szociális szempontokat és a bűnmegelőzés elősegítését is. Kaiser József, a józsefvárosi polgárórság vezetője hangsúlyozta, hogy tagjaik mindennap járőröznek a Magdolna negyed összes utcájában és a lépcsőházakat is ellenőrzik, ha erre kérés érkezik, a felújítások alatt fokozott figyelmet fordítanak majd az építési eszközök védelmére.

Balogh István Szilveszter a közönség sorraiból feltett kérdésre, hogy miért pont ezekre az épületekre esett a választás, azt válaszolta, hogy a legfőbb műszaki mellett társadalmi, szociális és városképi szempontokat is szem előtt tartottak, de az is számított, hogy olyan közterületek környékén is legyenek felújított épületek, ahol a terek már, vagy éppen most megújulnak.

Alföldi György, a Rév8 Kft. menedzsere szintén lakossági kérdésre azt mondta, hogy január-február folyamán kötik meg a kivitelezői szerződéseket, tehát a felújítások már tavasszal megindulnak, és várhatóan a 2014 nyaráig befejeződnek. Ez persze függ attól is, hogy valahol csak egy vízórat szerelnek be, de például a Nagyfuvaros utca 26-ban felújítják az egész házat. Hozzátette, úgy tervezik a munkákat, hogy műszakilag előkészítsék, ha valaki a lakását is fel szeretné újítani. Megnyugtatót mindenkit, hogy az átalakítások miatt nem emelkedik a lakbér. **Z.B.**

## Szociális Munka Napja - A szociális ágazat működése, jutalmazása Józsefvárosban



### Józsefvárosi pótlék - Mondjunk köszönetet a szociális dolgozóknak!

Egy közösséget az minősít, hogy hogyan bánik a rászorulóival, a legkisebb és a legidősebb tagjaival. A Józsefvárosi Önkormányzat ezen a téren jobban teljesít, mint korábban. Az idősgondozást illetően országos elismerésben részesültünk az idén, amikor megkaptuk az Idősbarát Önkormányzat díját. De a többi területen sem kell szégyenkezniünk. Például a hajléktalanellátásban

mintaértékű programot indítottunk el, a LÉLEK-programot.

Ezek az eredmények nem a polgármester vagy a képviselő-testület sikerei, hanem elsősorban a józsefvárosi szociális dolgozók munkáját dicsérik. Ők azok, akik személy szerint tudják, hogy kinek mire van szüksége, kihez mikor kell orvost hívni, ők állnak fel a vasárnapi ebéd mellől, ők veszik fel éjjel is a telefont, ha arra van szükség. Nemcsak az ellátottak hálásak ezért, hanem azok is, akik a feltételeket biztosítják a munkájukhoz. A Szociális Munka Napja minden évben jó alkalom arra, hogy köszönetet mondjunk a szociális ágazat dolgozóinak. Józsefvárosban különösen, mivel a kerület szociális intézményeiben átlagon felüli munkát végeznek. Ezért is döntött úgy egyhangúlag a képviselő-testület, hogy a szociális dolgozók munkáját tizenharmadik havi fizetéssel díjazza. Szándékunk szerint ez nem egyszeri juttatás lesz, hanem egyfajta „józeffvárosi pótlék”, amellyel nem csak erkölcsileg, hanem anyagilag is elismerjük áldozatos munkájukat

Minden okunk megvan rá, hogy bizakodjunk abban is, hogy Magyarország elég erős lesz ahhoz, hogy az eddigi béremelési programok után újabbakat tudjon indítani. Bízunk abban, hogy a pedagógus-béremelés és az egészségügyi dolgozók béremelési programja után az ország elég erős lesz a szociális szférában dolgozók átfogó béremeléséhez is. Az első lépések már a szociális szférában is megtörténtek, elsősorban a gyermekvédelmi területen kezdődött el a bérrendezési folyamat. Ez a gyermekvédelmi szakellátás területén összesen 1100 dolgozót érintett. Emellett a pedagógus-béremelési programmal további 2700 gyermekvédelmi szakellátásban és javítóintézetben dolgozó pedagógus-munkakörű szakember fizetése is emelkedett. A kormány által indított Erzsébet-program keretében támogattuk a szociális és gyermekvédelmi dolgozók üdülését. Átfogó béremelésük eredményeinek szerint a gazdaság további megerősödésével megtörténhet.

**Kocsis Máté, polgármester**



Tizenhét éve november 12-én ünnepeljük a szociális munkát végzőket. A rendszerváltás addig nem ismert feladatok elé állította az elesetteket, a rászorultak segítségét élethivatás-ként választókat. Józsefvárosban az elmúlt több mint két évtizede az önkormányzat folyamatosan bővíti a szociális ellátórendszert, az igények szerint.

Méltán lehetünk büszkék, hogy elsőik között vettük be a jelzőrendszeres segítségnyújtást, hogy létre jött a Gyermek Átmeneti Otthona, az Ezüstenyő Gondozóház, az ÉNO, a Mátyás klub.

Budapesten a mi kerületünkben a legalacsonyabb az átlagjövedelem, ez rendkívüli feladat elé állítja a kerületi intézmények és a hozzájuk kapcsolódó alapítványok, karitatív szervezetek munkatársait. Mint a szociális munka napján a minisztériumban átadott petíciójuk jelzi, az ágazatért, az ellátottakért és saját családjukért érzett felelősségük tudatában változtatásokat igényelnek.

Tudva, hogy nálunk sokkal több nehéz sorsú gyerekekkel, megélhetésért küzdő felnőttel, elesett időssel kell foglalkozni, éveken át Józsefváros pótlékkal növelte a dolgozók fizetését, amit kénytelen volt a többi önként vállalt feladattal együtt néhány éve megszüntetni.

Ez évben a kerületi gazdálkodás lehetővé tette a „tizenharmadik” havi fizetésüket, a tervek szerint a következő évre is. Egyetértve azzal, hogy ez nem jutalom, hiszen a bérek már hatodik éve változatlanok, megmaradt a lehetősége annak, hogy az intézményvezetők – a kerületi ünnepségen jutalmazottakon kívül – továbbra is jutalmazni tudják azokat a munkatársakat, akik a jók között is a legjobbak.

Megérdemlik.

**Révész Márta,  
az MSZP önkormányzati képviselője**



### Kitüntetők és tüntetők a Szociális Munka Napján

November 12-én, a Szociális Munka Napján Józsefváros önkormányzata nyolc szociális területen dolgozónak adott kitüntetést, és jutalmat fizet nekik az év végére. Örülünk ennek, megérdemlik. Nehéz munkát végeznek nehéz körülmények között.

Mik ezek a körülmények? Szintén aznap a szociális területhez kötődő dolgozók (szociális munkások, szociálpedagógusok, bölcsődei dolgozók, házi betegápolást végzők, hogy csak néhány ide tartozó szakmát soroljunk) azért tüntettek, hogy kapjon a terület nagyobb megbecsülést és anyagi elismerést. Hiszen jelenleg ők átlag 78.000 forintot keresnek, harmadával kevesebbet, mint a közszférában az át-

lagkereset. A legtöbb szociális munkás keresetkiegészítésként másodállást vállal. Az intézmények jelentős része túlterhelt és forráshiányos. Kerületünkben is a családsegítő és a gyermekjóléti központ olyan irodákban működik, ahol nincs hely az érdemi munkára, a családokkal való nyugodt egyeztetésre, cserében viszont előnti az alkalmazottakat az adminisztráció. A legtöbb alkalmazottnak választania kell: vagy elvégzi rendszeren a papírmunkát, vagy kimegy a családokhoz. A kettő együtt nem igazán megy. Sőt január elsejétől nekik kell majd gondoskodniuk a kerület területén élő menekült családok társadalmi integrációjáról is, de hogy milyen eszközökkel és milyen nyelven, azt nem tudni.

A felesleges stadionokból, túlázott fejlesztésekből, a korrupció csökkentéséből futná a bérkiegyenlítésre, sőt a valódi hosszú távú fejlesztő programokra is.

**Jakabfy Tamás, az LMP önkormányzati képviselője**

## Budapest és Európa egyik legszebb lovascentruma lesz Megújul a Kerepesi úti lovarda

Az idén 135 éves Magyar Nemzeti Lovarda a kormány határozata alapján kiemelt beruhásként, 2 milliárd forintból fog megújulni a 2013–2015-ös időszakban. A nemrég még bezárással fenyegetett intézmény felújítása jövő júliusban kezdődik, és várhatóan 2015 első felében adják át. A látványterveket november 8-án mutatták be ünnepélyes keretek között a lovarda 80 éves főépületében.

A nyolcadik kerületben található intézmény kivételes zöld terület, a „béke szigete”. A kapun belépve a látogatók kikapcsolódást és felüdülést találhatnak, és egy csodálatos sport világot fedezhetik fel. A lovarda több felsőoktatási intézmény hallgatói számára nyújt lehetőséget a ló körüli gyakorlati ismeretek elsajátítására, a lótarthatás technológiájának megismerésére. A jól felszerelt telep a lovassportok olimpiai szakágai mellett az öt-tusázó élsportolók számára is a világversenyekre való felkészülés helyszíne. Ugyanakkor a fővárosban élő szabadidős lovasok igényeit is kiszolgálja, a mozgáskorlátozottak számára pedig ez az egyetlen hely Budapesten, ahol lehetőségük nyílik a terápiás és rehabilitációs gyógylovagolásra.

A **Kincsem Nemzeti Lovas Program** nem csak az ingatlanok felújítását, átépítését foglalja magában, hanem a lovardai szolgáltatásokhoz kapcsolódó berendezések beszerzését is (kijelzők, tévék, számítástechnikai eszközök stb.). Kezdetben még egy zöldmezős beruházás volt a cél, ám kiderült, hogy az emberek ragaszkod-

nak a Nemzeti Lovardához. Hagyományörző szerepe mellett az új lovarda multifunkcionális lesz, több lovas szakágnak otthont ad, ideköltözhet a lovas színház, emellett rendezvény- és oktatási köz-



pontként is működik majd. Fontos szempont volt régi bejáratának és az egykori klubélet tereinek visszaállítása is. Budai Gyula, a Vidékfejlesztési Minisztérium parlamenti államtitkára elmondta, hogy a kormány döntése értelmében közel 2 milliárd forint fordítható a lovarda megújítására, s a munkálatokat másfél év alatt kell befejezni. Az összegből idén 60 millió forintot használtak fel közbeszerzésre és egyéb költségekre, 2014-ben 600 millió fo-

A Keleti pályaudvar melletti, 46 ezer négyzetméteres telken 1878-ban rendezték meg az első, nagysikerű budapesti lókiállítását és árverést, melynek megnyitóján Ferenc József császár és Erzsébet királyné is megjelent. A Richard Tattersall angol lókereskedő neve után csak „Tattersall”-nak nevezett telepen a luxus lóárveréssel egyidejűleg 1894-ben tartották az első budapesti lovasversenyt. Ennek programjában díjlovaglás, díjjugratás és szalagtépés szerepelt. Az ötvenes években a mezőgazdasági minisztérium felügyelete alá került Tattersallt 1988-tól az Állatorvostudományi Egyetemhez rendelték, így a feladatai az oktatási és kutatási tevékenységekre is kiterjedtek, és ekkor jelent meg először a „Nemzeti Lovarda” hivatalos elnevezés. Azonban a főként állami támogatásból fenntartott intézmény forrásai egyre apadtak, és 2006-ra már a lovarda bezárása fenyegette a lovas társadalmat.

Három év stagnálás után aztán a széleskörű és elszánt polgári összefogásnak köszönhetően új életre kelt a Nemzeti Lovarda. Jelenleg egy közhasznú alapítvány által alapított gazdasági társaság, az N. L. Sportlétesítmény Kft. üzemelteti. A patinás, történelmi hangulatú Tattersall megújulásának első lépéseként kicserélték a két fedeles lovarda talaját, amelynek köszönhetően ugrásszerűen megemelkedett a téli versenyek résztvevőinek száma.

rint, 2015-ben pedig 1,3 milliárd áll rendelkezésre. A munkálatok ideje alatt nem lesznek rendezvények, versenyek. Egy kivétellel: jövő júliusban még megtartják a hagyományos CSIO díjjugrató világtalajt, és csak utána kezdődnek a komolyabb munkák.



A józsefvárosi szociális ellátórendszerben dolgozók 13. havi bérfizetése örövendetes. Magyarországon még a becsületesen dolgozó emberek is „szociálisan rászorultak”. Hiszen ne felejtjük el azt a tényt, hogy a házi segítségnyújtásban, az idősellátásban, a bölcsődékben, a családsegítő szolgálatokban, a gyermekvédelmi otthonokban, valamint a fogyatékosokkal foglalkozó intézményekben dolgozók, azaz a szociális ellátórendszer fenntartását végzők átlagfizetése a kerületben bruttó 132 ezer forint, országosan pedig nettó 78 ezer forintot vihetnek haza havonta. Ezt a pszichésen sokszor megterhelő munkát elképesztő kitartással végzők kiszolgáltatottságát évek óta fokozták, ugyanis hat éve nem emelték a fizetésüket. Szá-

mukra a kevés munkahely miatt a más szektorban való elhelyezkedés esélye minimális. Október elején – a fenti tények tükrében – teljesen jogosan bérfejlesztésért demonstráltak.

Magyarország állítólag az Európai Unió egyenrangú tagja. Bár ha nyugati irányban átlépjük az országhatárt, nem féltetlenül érezzük így. Nyugat-Európához képest az árak esetében alig van különbség, sőt a 27 %-os itthoni ÁFÁ-nak köszönhetően az élelmiszer olcsóbb is odaát. Viszont bérek tekintetében már-már lassan Kínával versengünk. Az alacsony fizetés sajnos nem csak a szociális dolgozók problémája, a személyi jövedelemadót fizetők majdnem kétharmada (63%), azaz 2,8 millió fő kevesebb mint bruttó 166 ezer forintot keres havonta. Ideje lenne, hogy Magyarország a bérek tekintetében felzárkózzon az Európai Unióhoz!

**Pintér Attila, a Jobbik józsefvárosi képviselője**



## Látogatás a Michelin gumigyárban

### Újabb óvoda játszóudvara kap gumibeton-borítást

Élő együttműködése van Józsefváros Önkormányzatának a kerület egyik legnagyobb munkáltatójával, a Michelin Hungáriával. A gumigyár tavaly mozgásfejlesztő játszóeszközöket adományozott a Gyerek-Virág Óvodának, most a tagintézmény játszóudvarának egy részét borítják be gumibetonnal. Az abroncsgyártó cég józsefvárosi telephelyét nemrég Sára Botond alpolgármester és Vas Imre országgyűlési képviselő is meglátogatta.



Vas Imre országgyűlési képviselő és Sára Botond alpolgármester a Michelin vezetőségével

A Michelin Magyarország a személy- és teherabroncsok, valamint a mezőgazdasági és földmunkagép abroncsok kereskedelmét koordinálja a Magyarország-Csehország-Szlovákia-Szlovénia régióban. A mintegy 1800 főt foglalkoztató ipari és kereskedelmi csoportnak hazánkban két gyára van. Józsefvárosi telephelyükön 500 embert foglalkoztatnak.

Többek között ebből a gyárból kerülnek ki azok az újrahasznosításra szánt, úgynevezett „életciklus végi” abroncsok is, amelyekből gumitéglát készítenek a cég közelében lévő iskolák és óvodák játszótereire.

Tavaly októberben csaknem 1 millió forint értékben adományozott egy komplett mozgásfejlesztő játszóvárat a Michelin a Gyerek-Virág Óvodának. Most a Baross utca 91-93. szám alatti tagintézmény udvarának egy részét borítja be gumibetonnal.

A gyárlátogatás során a cég vezetője, dr. Orosz József elmondta, ez az adomány több mint 2 millió forint értékű. A józsefvárosi gyár vezetője, Sereghy Ervin hozzátette, előfordul, hogy az üzemben nincs termelés, de olyankor nem haza mennek a dolgozók, hanem felkeresik a környező óvodákat és iskolákat, és felajánlják segítségüket.

Józsefváros Önkormányzata nevében dr. Sára Botond alpolgármester megköszönte a cég támogatását, és a kerület további szoros együttműködéséről biztosította a Michelin vezetőit.



H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ  
Horánszky utca 13.  
Józsefvárosi Közösségi Házak Nonprofit Kft.

### Nemzetközi diákest a H13-ban

A H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ is csatlakozik a Nemzetközi Diáknaphoz. November 21-i rendezvényen a diákok hasznos információkhoz juthatnak az Erasmus programról is. Például, hogy miért éri meg külföldön tanulni, vagy mennyit számít a munkavállalásnál a külföldön szerzett tapasztalat. Ezután grillparti és nemzetközi diákbuli várja az egyetemistákat és a főiskolásokat, 19 órától a bel- és külföldi konyha ízeibe lehet belekóstolni, majd pedig buli lesz a főszerep H13-ban.

#### Program:

- 18.30 - Kerekasztal-beszélgetés
- 19.00 - GastrOn! - interkontinentális ízkavalkád
- 21.00 - Diákbuli

#### Helyszín és időpont:

H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ, 2014. november 21.  
A részvétel regisztrációhoz és diákigazolványhoz kötött, regisztrálni az info@h13.hu címen lehet.

### Fiatalközvetők Hete Józsefvárosban

## Karrierépítési tanácsok fiataloknak

A hat éve indított kezdeményezés mára a fiatalság elsősorú információs fórumává vált világszerte, ahol egy héten keresztül érdemben tájékozódhatnak jövőjük kiteljesedésének hazai és nemzetközi lehetőségeiről. **November 18-24. között csaknem 60 ingyenesen látogatható eseményen várják a fiatalokat Budapesten és vidéken egyaránt.**

A karrier-tanácsadás mellett olyan meghatározó gazdasági szereplők támogatják a következő évtized lehetséges üzleti vezetőit, akik saját ötleteiket az ország határain belül valósították meg. Idén Andy Vajna is előadást tart, valamint Gerendai Károly újra eljön megosztani tapasztalatait a résztvevőkkel, ezúttal mindketten a gasztrovilág innovációiról beszélnek majd.

Budapesten, a Károlyi-Csekonics Rezidenciában öt tematikus nap (Üzleti Siker Napja, Innovatív Start-up Nap, Gasztro Vállalkozások Napja, Üzleti Energia Napja - MVM Partner, International Day [eng]) keretében tárják a fiatalok elé a hazai és a nemzetközi vállalkozási lehetőségeket, miközben a szervezők karrierépítési tanácsadást tartanak,

továbbá a résztvevők neves cégek képviselőivel is találkozhatnak, akikhez személyesen fordulhatnak kérdéseikkel vagy kérhetnek tőlük tanácsot.

A józsefvárosi H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ is bemutatkozik a Fiatalközvetők Hetén. A H13 standdal képviselteti magát a november 18-tól 22-ig tartó rendezvényen a Károlyi-Csekonics Rezidencián, csütörtökön pedig a központ vállalkozói inkubációs programvezetője előadást is tart „Vállalkozás női szemmel” címmel. A Horánszky utca 13-ban található H13 infrastruktúrával, szakmai programokkal és mentorálással segíti a fiatalokat a vállalkozásuk talpra állításában, a pályakezdőket pedig abban, hogy öngondoskodóvá váljanak.







## Koncert az Erkelben

## Ákos visszatért Józsefvárosba

Elképesztő várakozás előzte meg Ákos jubileumi koncertkörútját, a *Karcolatok 20* című turnét, amelynek első koncertjét a megújult Erkel Színházban tartották. A koncerten jelen volt Kocsis Máté polgármester is.



Fazekas Mihály Gimnázumban érettségizett.

Kovács Ákos Kossuth-díjas előadóművész, zeneszerző, költő 20 évvel ezelőtt, 1993-ban jelentette meg első szólólemezét *Karcolatok* címmel, ekkor még a népszerű Bonanza Banzai együttes énekeseként. Idén elhatározta, hogy méltón emlékezik meg szólókarrierje kezdetéről, leporolja első albuma, és egyben első aranylemeze dallamait. Mivel a MüPába hirdetett két budapesti koncertre 48 óra alatt el-

Az énekes ezzel az előadással tért vissza gyerekkora színhelyére. A Józsefvárosban, a Teleki téren nőtt fel. Az Erkelrel szemközti általános iskola padjait koptatta nyolc éven át, és a szomszéd utca zeneiskolájába járt hegedülni. Hegedűtanára két év után eltanácsolta a zenéléstől – azért ezt vicces az ország egyik leghíresebb zenész-énekesével kapcsolatban hallani. Ákos a VIII. kerületben végezte középiskolai tanulmányait is: a

kelték a jegyek, és ott több szabad koncertnap nem volt, a szervezők kutatni kezdtek az újabb koncerthelyszín után. Ókovács Szilveszter főigazgató meghívása nyomán választották az újonnan nyitott Erkel Színházat. Az Erkel hivatalos megnyitójának másnapján, november 8-án tartották meg a remek hangulatú, telt házas koncertet. Az előadásról csak a csodálat és az ámulat szavaival írtak a beszámolómban, a közönség eufórikus állapotban élvezte a zenét, a

koncert végén már állva tapsolt, magával ragadva a zenekart is. Persze nem maradhattak el a szórakoztató sztorik sem, de a lényeg a minőségi zenén volt. Fölcsendültek az eredeti dalok teljesen megújított változatai, de a szerző-előadó nagy slágerreit is hallhatta a közönség. Józsefváros polgármestere, Kocsis Máté nagyon szereti Ákos zenéjét, így feleségével együtt nézte végig a lenyűgöző koncertműsort. A szünetben pár baráti szó erejéig össze is futottak a művészsel. **bázel**



A Kocsis-házaspár találkozása Ákossal a koncertszünetben

## Több esély a Civileknek

## Tanácsadások, képzések a H13-ban

Az önkormányzat fontosnak tartja, hogy a kerületben működő civil szervezeteknek minél többet és minőségileg is értékesen segítsen. Ezért kötött megállapodást a Századveg Alapítvány keretein belül működő Budapesti Civil Információs Centrummal (CIC), mely a civil szervezetek minél jobb helyzetbe hozását és tevékenységét segíti. A józsefvárosi önkormányzat azért is támogatja a kerületi civil szervezetek mindennapi munkáját, mert nagyon fontos szerepet játszanak a városrész életében a



Szilágyi Demeter, a Palotanegyed önkormányzati képviselője

gyerektáboroztatástól kezdve a kulturális élet szervezéséig. A Józsefváros Újjáépül programnak ezek az események is hangsúlyos részei, nemcsak a látványos közterület-felújítások – mondta Szilágyi Demeter önkormányzati képviselő a Budapesti Civil Információs Centrum bemutatkozó előadásán a H13-ban.

A civil szervezetekről szóló törvény meghatározza, hogy minden megyének és Budapestnek legyen olyan információs központja, amely ingyenesen bocsátja rendelkezésre szolgáltatásait. A legfontosabb feladatai között szerepel a civil szervezetek és az önkormányzat együttműködésének segítése és a szakmai tanácsadás is, melynek keretében előadás-sorozatokat tartanak a H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központban. Az előadások után személyes konzultációra is van lehetőség a téma szakértőjével.

## A fórumok helyszíne, időpontjai és témái:

H13 Diák és Vállalkozásfejlesztési Központ, VIII. kerület, Horánszky utca 13.

- November 19. 14:00: Általános pénzügyi ismeretek
- November 26. 14:00: Általános forrásteremtési ismeretek
- December 3. 14:00: Általános jogi ismeretek
- December 10. 14:00: Általános NEA pályázati ismeretek
- December 17. 14:00: Általános pénzügyi ismeretek

Az előadásokra jelentkezni lehet a [cic@szazadveg.hu](mailto:cic@szazadveg.hu) e-mail címen, illetve Huszár Orsolyánál a 06-20-510-1261-es, vagy Mráz-Horváth Edinánál a 06-20-445-4105-ös telefonszámokon.

Információ: <http://www.szazadveg.hu/civil/civil-informacios-centrum>, illetve [civil.info.hu](http://civil.info.hu)

## Rezsicsökkentés a tömegközlekedésben is

**10%-kal lesz olcsóbb a BKV-bérlet**

Tíz százalékkal csökkennek januártól a Budapesti Közlekedési Központ bérleteinek árai, miután a Fővárosi Közgyűlés egyhangúlag, 33 igen szavazattal elfogadta az erről szóló előterjesztést.

Januártól a teljes árú havi bérlet 10 500 forint helyett 9500 forintba, a dolgozók kedvezményes éves bérlete 114 600 forint helyett 103 ezer forintba, a tanuló havi bérlete 3850 forint helyett 3450 forintba, a nyugdíjasoké pedig 3700 forint helyett 3330 forintba kerül. Tíz százalékkal csökken a kismamabérletek ára is.

Eredetileg az előterjesztők csak a nyugdíjas bérletek árát csökkentették volna, de Németh Szilárd (Fidesz-KDNP) és Tarlós István főpolgármester módosító javaslatot nyújtott be a napirendhez, amelyet a képviselők elfogadtak. Ezzel a főváros tovább csökkenti azoknak a családoknak a terheit, akik BKV-val járnak munkába és iskolába, de vonzóbbá is teheti a tömegközlekedést az olcsóbb bérlet. Az ehhez szükséges anyagi háttérrel a megnövekedett menetdíjbevételek adják, mivel az elmúlt években a közlekedési cég hatékonyabbá tette a jegyeladási és ellenőrzési rendszereit. A 10%-os engedmény 800.000 embert érint a fővárosban és az agglomerációban.



**rezsicsökkentés a budapesti tömegközlekedésben is 2014-től a bérletek ára 10%-kal csökken**

## Elfogadta a főváros a hajléktalan-rendeletet

### Budapest egyes részein tilos az utcán lakni

A fővárosi közgyűlés múlt csütörtökön fogadta el azt a rendeletet, amely egyes közterületeken megtiltja az életvitelszerű tartózkodást, és büntetést ígér ennek megszegőire.

A rendelet megalkotói a közbiztonság, a közrend és a köztisztaság szempontjait tartották szem előtt. Remélhetőleg ettől kezdve a hajléktalanok nagyobb részben fogják igénybe venni azokat a szociális ellátásokat, melyeket a főváros és a kerületek biztosítanak számukra.

A kihirdetését követő napon – azaz november 15-én – a rendelet hatályba is lépett. Jogellenes lesz az utcán „lakni” a világörökségi területeken, az összes tömegközlekedési megállóban, a vasútállomásokon és azok utasváróiban is, a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtéren és a Népligetben. De ezek mellett tiltott terület lesz 29 kiemelt aluljáró – Józsefváros esetében ezek a Kálvin téri, az Astoria, a Blaha Lujza téri, a Baross téri, a Corvin negyed, illetve a Nagyváradi téri – és azok 50 méteres körzete.

A hajléktalanok a hidakon és felüljárókon, az oda vezető lépcsőkön, a játszótereken és azok 100 méteres körzetében, illetve a gyermekjóléti, gyermekvédelmi és oktatási intézményeknél és azok 100 méteres körzetében sem tartózkodnak életvitelszerűen az utcán.

A közgyűlés ülését, amely november 14-én fél 9-kor kezdődött volna, megzavarták a Város Mindenkié csoport tagjai. A tüntetőket végül a rendőrök egyenként vitték ki, mivel a felszólításra nem voltak hajlandók elhagyni az üléstermet. Tarlós István politikailag motivált akciónak nevezte a tiltakozást, és hozzátette, hogy az előző városvezetés semmilyen mértékben nem gondoskodott a hajléktalanokról, különben nem lennének tele velük az aluljárók és az utcák.



## Józsefváros másodfokon is pert nyert a baloldali napilap ellen

### Ismét csúsztatott a Népszava

A bíróság megerősítette az első fokon eljáró hatóság határozatát, így a napilapnak helyreigazítást kell közölnie, amiért valótlanosságokat állított a Józsefvárosi Önkormányzatról egy korábbi cikkében. Annak ellenére azonban, hogy most már a bíróság is kimondta, hogy a Népszava nem fektet különösebb hangsúlyt a valósághű tájékoztatásra, úgy tűnik, az orgánus nem óhajt felhagyni ezzel a gyakorlattal. A napokban a Népszava újságírói kérdéssel fordultak a Józsefvárosi Önkormányzathoz, mely-

nek megválaszolását a Kommunikációs Iroda megtagadta, tekintettel a lap valóságához és tényekhez fűződő laza viszonyára. Felhívta a szerkesztőség figyelmét arra is, hogy az önkormányzat a jövőben nem óhajt a Népszavától érkező újságírói kérdésekre válaszolni. A Népszava reakciója az előzmények fényében cseppet sem volt meglepő: cikkükben közölték, hogy a Józsefvárosi Önkormányzat törvényt sért azzal, hogy nem válaszol az új-

ságírói kérdésekre. A sajtóhelyreigazítási perben vesztes Népszava emellett jogi következményeket is kilátásba helyezett arra az esetre, ha közérdekű adatigénylésüket az ön-



kormányzat nem teljesíti. A Népszava – amellett, hogy a valóság és az általuk közölt té-

nyek közötti gyakori ellentét különösebben nem zavarja – olyan alapfogalmakkal sincs tisztában, amelyek ismerete egy újságírótól elvárható. A Józsefvárosi Önkormányzat – ahogy eddig – a jövőben is eleget tesz a közérdekű adatigényléssel kapcsolatos törvényből fakadó kötelezettségének, ugyanakkor a „szezon” a fazonnal” összekeverő, a valósághű tájékoztatásra nem megfelelő hangsúlyt helyező orgánustól érkező újságírói kérdések megválaszolását mellőzi. Kíváncsian várjuk a Népszavában közölt helyreigazítást.



November 14-e – A cukorbetegek világnapja

## Ingyenes szűréseket szervezett Józsefváros Önkormányzata

Mára csaknem egymillió embert érint Magyarországon az itthon népbetegségnek számító cukorbetegség, de csak minden második ember tud róla – mondta Zentai Oszkár, a Humánszolgáltatási Bizottság elnöke a cukorbetegek világnapján. Józsefváros Önkormányzata ezért ingyenes szűréseket rendezett a Józsefvárosi Galéria és Rendezvényközpontban.

Évente több halálos áldozatot szed a cukorbetegség világszerint, mint az AIDS – jelezte Zentai Oszkár a cukorbetegek világnapja alkalmából rendezett programsorozat megnyitóján. A Humánszolgáltatási Bizottság elnöke hozzátette, Józsefváros Önkor-



mányzata 2009-ben vezette be az ingyenes Szűrőszombatokat az Auróra utcai szakrendelőben a megelőzés és a betegségek mielőbbi felismerése érdekében. Három évvel ezelőtt pedig elindította az azóta igen kedvelt Idősbarát Péntek programot, amelynek lényege, hogy a kerület szépkorúit elviszi, majd haza is szállítja egy mikrobusz a rendelőből, ahol egyébként diabetológiai szűrések és tanácsadás is van – mondta Zentai Oszkár. Az ingyenes programok között Prof. Dr. Halmos Tamás egyetemi tanár, a Magyar Tudományos Akadémia doktora tartott előadást a diabétesz kezeléséről és a várható kutatási eredményekről.

Az érdeklődők a Józsefvárosi Egészségügyi Szolgálat, valamint a GYEMSZI Emberi Erőforrás Fejlesztési Igazgatósága és a 77 Elektronika Kft. jóvoltából ingyenes vércukorszint- és vérnyomás-mérés segítségével ellenőrizhették egészségi állapotukat.

## Gyógyító imaest

„Azt gondoljuk, hogy ez csodákból álló alkalom, bár a hívő ember hiszi, hogy Istennek akár az is hatalmában áll, hogy csodás gyógyításokat hajtson végre.

Az est középpontjában – katolikusok vagyunk – a szentségek állnak. Elsősorban az Oltáriszentség, Jézus, akit magunkhoz veszünk, amikor megáldozunk. Hisszük, hogy Jézus Krisztus jelen van az ostya és a bor színeiben. A másik, amit ilyenkor minden résztvevőnek megajánlunk: a betegek kenete, mely „nem az utolsó szög, amit a haldokló koporsójába ütünk”, hanem az a szentség, amelyen keresztül Jézus Krisztus akar bennünket megerősíteni. A katolikus Egyház tanítása szerint aki felveszi a szentségeket, találkozik Isten kegyelmével. Egy ilyen találkozás nem múlik el nyomtalanul. Minden ilyen alkalommal, így november 23-án is, a gyógyító ima alkalommal Jézus személyesen megérinti a lelkünket, a sebeinket, melyeket a szívünkben hordozunk, és valami elindul bennünk. Gyógyulni kezdünk. Ha ezen túlmenően testi könnyebbülést, gyógyulást tapasztalunk, az – ahogy mondani szokás – csak „hab a tortán”, amiért dicsőség Neki. De mindig kérdezzük meg magunktól: ha az Úr csodát tesz az életünkben, készek vagyunk arról másoknak is tanúságot tenni?”

Ezekkel a sorokkal hívja az olvasót egy fiatal orvosnő. Nem idős, nem bigottan vallásos, nem vallási mániákus. Mindennapi munkája mellett ezerszer megtapasztalta már azt, amit leírt. Érdemes lesz ezért ellátogatni a Baross utcai nagytemplomba november 23-án este.

Szeretettel várja Önt is: Bajzáth Ferenc plébános

## GYÓGYÍTÓ SZENTMISE ÉS IMAEST

**November 23.**

**17.30-tól** Szentgyónás

**18.00** Dicsőítés - Emmánuel Közösség

**18.15** Szentmise

– Keresztégi fogadalom közös megújítása

– Betegek szentségének kiszolgáltatása

kb. 19.30 **Szentségimádás**

– 19.40-től: **Közbenjáró ima** 4-6 helyen a templomban

**21.00 Zárás szentségi áldással**



## Polgárok Háza

■ november 20. szerda, 10.00: **Batthyány-Strattmann László Idősek Akadémiája** –

Dr. Iván László professzor „Az öregedés lelki vonatkozásai” c. előadása

■ november 20. szerda, 18.00: **Gyarmati Dezső-emlékest.** A Nemzeti Fórum Kölcsey Körével a Nemzet Sportolójára emlékezünk.

■ november 22. péntek, 18.00: **Erdély szórványmagyarsága III.: Nagybánya**



Kárpát-medencei Magyar Népművészet rendezvénysorozatunk új évadában hónapról hónapra Erdély magyar szórványközösségeit és nyelv-

szigeteit mutatjuk be. A rendezvénysorozat fővédnöke: Kövér László, a Magyar Országgyűlés elnöke. Szakmai partnerünk Pozsony Ferenc néprajzkutató (Kolozsvar), a Magyar Tudományos Akadémia külső tagja. A sorozat második estjén a Küküllő mentét látjuk vendégül.

18.00: „A bányászattól a Festőiskoláig” – Nagybánya és környéke múltja és jelene képekben és tárgyakban c. kiállítás megnyitóján közreműködik: a nagybányai Teleki Magyar Ház kórusa

18.45: „Zenés-táncos utazás térben és időben” – Nagybánya és környéke népzeneje, a domokosi „Évázás” népszokása és a nagybányai Táncház előadása. Közreműködnek: Gesztenyefa Zenekar, Berena Zenekar, nagybányai és koltói fiatalok. Az est végén kóstoló jellegzetes Nagybánya-környéki csemegékből, a sültgesztenyétől a szilvapálinkáig. Kérjük, adományával támogassa a rendezvényt! Ajánlott összeg: 500 Ft

**Visi Imre utca 6.,  
Telefon: (1) 299 8050**



## Kesztyűgyár Közösségi Ház rendszeres programok

Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek
9,00-18,00 Mentor program	9,00-18,00 Mentor program	9,00-18,00 Mentor program	9,00-18,00 Mentor program	9,00-18,00 Mentor program
9,00-12,00 Álláskereső Klub	10,00-12,00 Újév a klubban!-Angol	9,00-15,00 Női csoport	9,00-12,00 Álláskereső Klub	9,00-13,00 RSZ ügyfélfogadás
	9,00-13,00 RSZ ügyfélfogadás	10,00-11,30 Webre, Nagyfi!	9,00-13,00 RSZ ügyfélfogadás	10,00-11,30 Webre, Nagyfi!
14,00-16,00 Újév a klubban! Teledelután	10,00-11,30 Webre, Nagyfi!	13,00-16,00 Álláskeresés tréning		14,00-15,30 Aktív csoport
13,00-18,00 Csámpai Rozsi műhely	13,00-18,00 Csámpai Rozsi műhely	13,00-18,00 Csámpai Rozsi műhely	13,00-18,00 Csámpai Rozsi műhely	
14,00-17,00 RSZ ügyfélfogadás	9,00-15,00 Női csoport	14,00-15,30 Aktív csoport	14,00-17,00 Felnőtt Internet	
14,00-17,00 Felnőtt Internet	14,00-15,30 Aktív csoport	15,00-17,00 Kreatív Nők Klubja	16,00-19,00 Nyitott ház /Sport	17,00-18,00 Dance Force – Tánc
16,00-19,00 Kézműves/ügyeskedő	16,00-19,00 Nyitott ház	16,00-18,00 Kreatív Mentor	<b>Péntekenként havonta:</b> 1x Hangol(r)ál (16,00-20,00)	
17,00-18,00 Dance Force Tánc	16,30-18,00 Női torna	17,00-18,00 Dance Force Tánc	1x Családi nap (16,00-20,00)	1x Bolhapiac (16,00-18,00)



1084 Budapest  
Mátyás tér 15.

Szeretettel várjuk az 1-4 éves gyerekeket és szüleiket **Menő Manó Tornára**. A zenés-tornás foglalkozásokon találkozhatnak élő hangszerjátékkal, ismert és rég hallott dalokkal, mondókákkal és fejlesztő játékokkal, szerdánként 9.15 és 10.05 között.

**Elérhetőség:** [www.menomantorna.hu](http://www.menomantorna.hu),

**Foglalkozásvezető:** Glória Tel: 06-70-948-4604

**Ringató** péntekenként 10 órától 10.30-ig

Foglalkozásvezető: Bauerné Tóth Katalin, énektanár

Tel.: 06-20-343-0393, e-mail: [kata@ringato.hu](mailto:kata@ringato.hu)

## Mozgáskorlátozottak Budapesti Egyesületének Józsefvárosi Szervezete

november 25-én hétfőn tartja gyűlését 14-16 óráig a Kesztyűgyár Közösségi Házban. Minden régi és leendő új tagunkat szeretettel várjuk!

## Közmeghallgatás

A Józsefvárosi Román Önkormányzat Képviselő-testülete november 22-én (pénteken) 14-15 óra között tart közmeghallgatást a Belváros-Lipótvárosi Nemzetiségek Házában (1052 Budapest, Vármegeye utca 11-13., kaputelefon: Román Önkormányzat).

Az állampolgárok és a helyben érdekelt szervezetek képviselői közérdekű ügyekben közvetlenül terjeszthetik elő kérdéseiket, illetve tehetik meg javaslataikat.

## ÁLLÁSBÖRZE ÉS KARRIERPIAC

**IDŐPONT: 2013 NOVEMBER 21. 9.00-12.30**  
ÁLLASAJÁNLATOK ÉS KARRIER TANÁCSADÁS

**HELYSZÍN: KESZTYŰGYÁR KÖZÖSSÉGI HÁZ**  
BUDAPEST, VIII. KER. MÁTYÁS TÉR 15.

**50 MUNKÁLTATÓ TÖBB, MINT  
1000 ÁLLÁSLEHETŐSÉGET KÍNÁL**

A foglalkozás a KMOP 5-1-1-08-13-4-2013-0001 köznevelési program keretében valósul meg

**Kulturális programok**

■ November 22. péntek, 18 óra: Tárlatvezetés – Rieger Tibor szobrászművész kiállítása



Múzeumpedagógus: Mosa Diána, belépő: 500 Ft (A kiállítás ingyenesen megtekinthető: november 25-ig, hétköznap 9–18 óra)

■ November 26. kedd, 15 óra: A Kiegyezés történelmi jelentősége – Dr. Tóth József (történész) előadása.



A Monarchia szociálpolitikai (nemzetiségi és agrárszocialista mozgalmak) és külpolitikai (pán-szlávizmus, trializmus) problémáiról és végső következményeiről. A belépés ingyenes.

**Új gyermekprogramok**

■ Hétmérföldes családi játékbirodalom – november 16-tól, minden szombaton 10–15 óráig  
November 23. szombat  
BábSzínjáték

10–15 óra Bábműhely: Barangolás a bábkészítés birodalmába: újjá bábkészítés

## JÓZSEFVÁROSI GALÉRIA A Józsefvárosi Galéria programjai

Cím: 1085 Budapest, József krt. 70.  
Telefon: 06-20-587-7444 (Sipos Orsolya)

10–15 óra Palota Játzó Ház: babaház apróknak

11.00 Majoros Ági Bábszínház: Százszorszép Bóbiska



A lusta harangemberek átokkal sújtják Százszorszép Bóbiska hercegnőt, mert a születését ünneplő harangszó felverte őket százéves álmukból. Vajon sikerül-e Bóbiskának megtörni az átok erejét és elnyerni a boldogságot? Majoros Ági felejthetetlen színházi élményt nyújt kicsiknek és nagyoknak egyaránt. Százszorszép Bóbiska című meséjét, Edith Nesbith tündérmeséje nyomán, harangokkal és gyönyörű bábokkal varázsolja a publikum elé. **A mese után: bábbabuszgató kukucskálás a színpalán mögött.**

Jegyárak: felnőttjegy: 1300 Ft, gyerekjegy: 800 Ft, családi jegy: (2 felnőtt, max.3 gyerek): 3200 Ft  
KAKAÓMESÉK: 4 előadásra szóló bérlet, amely az évad során, 2014. május 31-ig bármely tetszőlegesen választott 4 szombati előadásra felhasznál-

ható: 3000 Ft/fő (gyerek, felnőtt). A bérlettel érkezők egy bögre kakaót kapnak ajándékba. Csoportkísérő pedagógusnak a belépés díjtalan. Kézműves jegy: 400 Ft (12 órától). Babáknak 1 éves korig a belépés díjtalan.

■ Csigabiga - Palota Játzó Ház: november 11-től, hétköznap (hétfő, kedd, csütörtök, péntek) 9–12 óráig, szombaton 9–15 óráig

A Csigabiga Palotában anyával, apával, nagyival és papával együtt, játszva fedezzük fel a világot, hallgatjuk a meséket, be-



szelgetünk felnőtteken gyermekek dolgoiról, családról a babusgató, duruzsoló, maszatoló játszóházban. Szeretnénk, ha a Palota olyan közösségi tér lenne, ahol az állandó résztvevők és az alkalmi betérők is otthonosan éreznék magukat, és saját ötleteikkel alakítanák ki a klub életét. Játékaink: egyedi és különleges képességfejlesztő, építő, társas és logikai játékok.

Szerepjátékok: babakonyha, babaszoba, szerelóműhely, boltos játszó, várépitő, bábparaván, kisautók és autópályák. A játszóház programját hétről hétre visszatérő állandó programok, foglalkozások, meghívott vendégek, művészek gazdagítják. Részletes havi program a [www.jozsefvarosigaleria.hu](http://www.jozsefvarosigaleria.hu) oldalon olvasható.

Jegyárak: alkalmi belépő: 500 Ft (1 felnőtt és 1 gyermek), gyermekenként további 250 Ft, 10 alkalmas Palota-bérlet, amely az egész tanévben tetszőlegesen felhasználható (1 felnőtt és 1 gyermek): 4000 Ft, gyermekenként további 2000 Ft. 10 alkalmas nagycsaládos Palota-bérlet, amely az egész tanévben felhasználható (1 felnőtt és max. 3 gyermek): 5000 Ft. Babáknak 1 éves korig a belépés díjtalan.

További részletes információ, csoportos bejelentkezés: Beke Kata +36-30/207-8029; Századok Öröksége Produkció

**Józsefvárosi Szabadegyetem**

A szeretet érkezése.

Előadó: P. Vértessaljai László, jezsuita szerzetes, a Józsefvárosi Becsületke-



reszt tulajdonosa

**Időpont: december 5. (csütörtök) 15.00 óra**

Az előadást kötetlen beszélgetés követi, minden megjelent hozzászólhat az aktuális témához, illetve kérdéseket intézhet az előadóhoz.

**Belépés: díjtalan.**

**„Ne féljete!”****Szoborkiállítás a Józsefvárosi Galériában**

II. János Pál pápa halála előtt utolsó léleküzenetként suttogetta e szavakat a római Szent Péter téren gyülekező hívőknek és az emberiségnek. Ugyanezzel a címmel nyílt kiállítás 2013. november 8-án a Józsefvárosi Galériában, ahol Rieger Tibor Magyar Örökség-díjas szobrászművész alkotásait tekinthetik meg november 25-ig ingyenesen az érdeklődők.

Rieger munkáiban egyetemes érvénnyel szólítja meg és vigasztalja a magyar lelke-

ket ebben a kaotikus, értékvesztett világban. A 16 kiállított gipsz-relief, valamint a bronz domborművek és szobrok sora arról tanúskodik, az alkotó nemcsak szereti, de



érti és tiszteli is saját nemzetének ezredéves kultúráját. Mindazt a fájdalmat, szenvedést és emberi minőséget bravúros ügyességgel kőbe, fába, bronzba faragva tárja elénk, mit e nép a kezdeteiktől máig az emberiség nemesítéséért tett. „Ahhoz kétség sem fér, hogy Isten áldotta tehetség, a magyarságélmény és a szakrális kitekintés hű tolmácsolója” – méltatta a szobrászművészt beszédében Szokolczay Lajos irodalom- és művészetkritikus. A megnyitót Faragó Laura énekművész egy 13. századi, Szent Benedeket dicsőítő gregorián dallammal indította és két moldvai csángó népdal eléneklésével keretezte.



A Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete

2013. december 18-án (szerda) 18 00 órai kezdettel

**KÖZMEGHALLGATÁST tart.**

Helyszín: Polgármesteri Hivatal  
(Bp. VIII. Baross u. 63-67.) III. emelet, 300-as terem

A Közmeghallgatáson az állampolgárok és a helyben érdekelt szervezetek képviselői közérdekű kérdéseket tehetnek fel, illetve közérdekű javaslatokat tehetnek.

Előzetesen felszólalási lap adható le legkésőbb  
2013. december 3-ig a Polgármesteri Hivatal Támponjtján (VIII. Baross utca 63-67.) vagy a Szervezési és Képviselői Iroda (VIII. Baross u. 63-67.) részére, illetve a kozmeghallgatas@jozsefvaros.hu e-mail címre.

(A felszólalási lap a Józsefváros című lapban jelenik meg, illetve a Polgármesteri Hivatal Támponjtján kérhető, valamint a [www.jozsefvaros.hu](http://www.jozsefvaros.hu) honlapról letölthető.)

**Minden érdeklődőt szeretettel várunk!**



Budapest Józsefvárosi Önkormányzat  
Képviselő-testülete nevében  
Dr. Kocsis Máté polgármester

**FELSZÓLALÁSI LAP a 2013. december 18-ai KÖZMEGHALLGATÁSRA**

A kérdést feltevő neve: .....

Pontos címe: .....

(A név és pontos cím kitöltése azért *fontos*, mert ha kérdésére a Közmeghallgatáson nem kap választ, akkor az illetékes(ek) írásbeli válaszát a Közmeghallgatást követően eljuttatjuk Önhöz.)

Kérjük, jelölje meg azokat a témákat, amelyekkel kapcsolatban kérdezni szeretne, és *röviden* ismertesse közérdekű kérdését/javaslatát!

Józsefváros újjáépül, kerületfejlesztés és városrehabilitáció

- Magdolna Negyed Program III
- Teleki téri piac megújítása
- Corvin sétány program fejlesztése
- Palotanegyed újjáépítése
- Orczy negyed program
- Józsefvárosi Piac bezárása
- Józsefvárosi Galéria felújítása
- Auróra utcai Rendelőintézet megújítása
- Iskola- és óvodafelújítások
- II. János Pál pápa tér, Horváth Mihály tér és Golgota tér megújítása

Idősekkel kapcsolatban megtett intézkedések

- Közbiztonsággal kapcsolatos kérdések
- Városüzemeltetéssel kapcsolatos kérdések
- Társasházi és lakásügyek
- Általános igazgatási és építés-igazgatási ügyek
- Kulturális ügyek
- Családtámogatási ügyek, szociális ellátás
- Egészségügyi ellátás
- Kábítószerrel kapcsolatos ügyek
- Bölcsődei, óvodai ügyek

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Kérjük, a Felszólalási lapot - olvashatóan kitöltve - legkésőbb 2013. december 3-ig juttassa el a

Polgármesteri Hivatal Támponjtjára (VIII. Baross utca 63-67.),  
vagy a Szervezési és Képviselői Irodára (VIII. Baross u. 63-67.),  
illetve a [kozmehallgatas@jozsefvaros.hu](mailto:kozmehallgatas@jozsefvaros.hu) e-mail címre.



## Cantuccini, az olasz keksz

**K**emény, száraz, mégis nagy népszerűségnek örvend az olaszok körében. Egyszerre jó nagy adagot sütnék belőle, s ha váratlan vendégek toppannak be, előszedik a jól tároló fémdobozokból, mert sokáig eláll. Tejbe, kakaóba, borba mártogatják délutáni összejöveteleken, és ettől felpuhul. Tésztájába leggyakrabban mandulát tesznek, ez az alaprecept, ettől kapja jellegzetes ízét. Igazából minden háznál máshogy készül. Van, aki az eredeti recepthez mézet ad, van, aki a toszkán borból tesz bele pár cseppet, és persze a modern variációk végtelenek. A leggyakrabban előforduló íz kombinációk között van a csokis-diós, narancsos-füges, csokis-narancsos, de ánizzsal, áfonyával, mazsolával is izesítik. Legújabbán már sós változatokkal is találkozhatunk.



# Háziasszonyoknak

Apró, hasznos tanácsok - csak nőknek

## A szemöldök

**F**ormája nagyon meghatározza arcunk karakterét. Divatok jönnek-



mennek, hol a vastagabb, hol a vékonyabb az épp divatos, de próbáljuk egyéniségünkhöz, stílusunkhoz igazítani. Az ápolt szemöldök keretbe foglalja az arcot, világossá teszi a tekintetet, és nem utolsósorban fiatalít. Ha viszont

ápolatlan, a legtökéletesebb smink sem fest jól. Legfontosabb eleme a jól elhelyezett ív. Az ív legma-

gasabb pontjának a szivárványhártya külső pereme fölé kell lennie. Ha belenézünk a tükörbe, nagyjából látunk egy ívet, ezt kell egy határozott formává alakítani, az apró szálatok kihúzni, s ha túl szintelen, egy kis festéssel sö-

tétíteni, ami hajunk színéhez is jól passzol. A szemöldök belsejéből ne húzzuk ki a hosszabb, esetleg őszes szálatokat, mert csupasz foltok maradhatnak utánuk. Ha mégis vannak ilyenek, azokat szemceruzával vagy matt szemhéjfestékekkel tüntessük el. Ehhez a szemöldök színénél egy árnyalattal világosabb szemceruzát használjunk. A szabálytalanul növekvő szőröket körömlővel vágjuk le inkább.



## Izzasztókúra megfázásra, influenzára

**T**éli megfázással, enyhe influenzával nem szoktunk orvoshoz fordulni. Ha azon-

ban elkapjuk, rögtön gyógyszerhez nyúlunk. Pedig pár napot rászánva kúrálhatnánk magunkat gyógynövényekkel is. Alkalmazzunk gyógynövényes izzasztókúrát, ilyenkor azonban nem szabad fölkelni, 2-3 napot kötelező ágyban tölteni. Erre pont jó egy hétvége. Keverjünk össze hársfa- és bodzavirágot fele-fele arányban, majd a keverékből 3 evőkanálnyit fél liter vízzel forrázunk

le. 20 perc áztatás után szűrjük le, majd ha kissé kihűlt, egy citrom levét és három kanál mézet keverjünk bele. Melegen kell meginni, majd nyakig betakarózni. 20 perc múlva elkezdünk izzadni, lemegy a lázunk, lassan javul a közérzetünk. Mivel a túlzott izzadás és folyadékvesztés legyengíthet, legfeljebb kétszer szabad alkalmazni ezt a kúrát.

Kiss Éva

## Pályázati felhívás

A Budapest Józsefvárosi Önkormányzat megbízásából a Kisfalu Józsefvárosi Vagyongazdálkodó Kft. – a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének 406/2013. (XI.06.) számú döntése alapján – olyan Józsefvárosban élők részére, akik devizaalapú jelzáloghitelüket nem képesek törleszteni, vagy visszafizetni, és ezért az állandó lakóhelyüket és tulajdonukat képező, Budapest VIII. kerületben található lakásukra vonatkozó devizaalapú kölcsönszerződést a finanszírozó pénzügyi intézmény felmondta, és az ingatlan tulajdoni lapjára a végrehajtási jogot akár a finanszírozó pénzügyi intézmény javára, akár közüzemi díj, vagy közös költség követelést érvényesítő végrehajtást kérő javára feljegyezték, valamint a finanszírozó pénzügyi intézménnyel és az ingatlanra feljegyzett, közüzemi díj, vagy közös költség követelést érvényesítő végrehajtást kérővel, a lakás közös értékesítésére megállapodást kötött, vagy a tulajdonjoga a végrehajtási eljárás folytán megszűnt, és legalább a háztartás egy felnőtt tagja rendelkezik jövedelemmel, a pályázatra kiírt lakás felújítási kötelezettségével, 1 év határozott időre szóló bérleti szerződéssel, előbérleti jog biztosításával, költségelvé bérleti díj előírása mellett, önkormányzati bérlakások bérbeadására "DH/2013. típusú" nyílt pályázatot ír ki.

**A pályázat kiírásának időpontja: 2013. november 11. (hétfő).** Benyújtásának határideje: **2013. december 13. (péntek) 8.00-tól 11.30 óráig.** **A pályázat személyesen nyújtható be:** hétfőn: 13.30-tól 18.00 óráig;

szeddén: 08.00-tól 12.00 óráig és 13.00-tól 16.30 óráig; pénteken: 08.00-tól 11.30 óráig. **Benyújtásának helye:** Kisfalu Kft. Lakásgazdálkodási Irodáján (Budapest VIII., Őr u. 8.) A pályázat eredményét a Budapest Józsefvárosi Önkormányzat Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottsága állapítja meg, legkésőbb **2014. február 11. napjáig (kedd).**

**A pályázati anyag** (a megpályázható lakások címe és adatai, a pályázati feltételeket tartalmazó tájékoztató, jelentkezési lap és mellékletei) **a Kisfalu Kft. Házipénztárában** (Budapest VIII., Őr u. 8., Házipénztár nyitvatartási rendje: hétfőn: 13.30-tól 17.00 óráig; szeddén: 08.00-tól 12.00 óráig és 13.00-tól 15.30 óráig; pénteken: 08.00-tól 11.30 óráig) **vásárolható meg, és Kisfalu Kft. Lakásgazdálkodási Irodáján** (Budapest VIII., Őr u. 8., az ügyfélfogadás rendje: hétfőn: 13.30-tól 18.00 óráig; szeddén: 08.00-tól 12.00 óráig és 13.00-tól 16.30 óráig; pénteken: 08.00-tól 11.30 óráig) **vehető át. A pályázati dokumentáció ára 500,- Ft+Áfa/lakás. A devizahitel fedezetéül szolgáló lakás tulajdoni lapjának költsége: 1.000,- Ft + Áfa, mely a pályázati anyag megvásárlásával egyidejűleg fizetendő!**

A pályázat részletes feltételeiről felvilágosítás a bérbeadó megbízásából eljáró és a pályázatot lebonyolító Kisfalu Kft. Lakásgazdálkodási Irodájától szerezhető be, a Budapest VIII., Őr u. 8. szám alatti irodában, a **314-10-98-es** vagy a **313-84-28-es** telefonszámon, illetve a [www.kisfalu.hu/palyazatok](http://www.kisfalu.hu/palyazatok) címen. Ügyfélfogadási idő: hétfő 13.30-18.00; szerda 8.00-12.00 és 13.00-16.30; péntek 8.00-11.30.

Kisfalu Kft.



## Rendőrségi hírek

### Taxit kért, kapott... – megbánta

A Budapesti Rendőr-főkapitányság VIII. kerületi Rendőrkapitánysága önbíráskodás büntett elkövetésének megalapozott gyanúja miatt folytatott eljárást N. Zoltán 46 éves budapesti lakos ellen.

Egy hölgy 2012. július 9-én 23 óra körüli időben taxit kért egy Budapest X., Liget utcai lakó-házhoz, külföldi ismerősével lett volna találkozója. A sofőrrel előre megállapodott, hogy az út végén, később fog fizetni, ismerőse állja majd az utazása költségét. A taxissal a találkozó helyszínén viszont nem találták a férfit, így a nő arra kérte a sofőrt, hogy tegyenek még pár kört a környéken, hátha észreveszik, de az említett ismerőst továbbra sem találták. Mivel tankolni kellett az autóba, egy Budapest VIII., Nagyfuvaros utcai benzinkúthoz mentek, ahol mindketten kiszálltak a gépkocsiból. A nő indokokat keresett, hogy eltávolodjon az autótól, ám ezt a sofőr nem engedte, majd szót váltást követően autójában utazó utasát több alkalommal arcon ütötte és fojtogatta. A helyszínen egy másik taxis felajánlotta a nőnek, hogy hazaviszi. A nő otthon odaadta neki az utazásért járó pénzt, és a férfi másnap átadta a fent említett taxisofőrnek.

A nyomozást - amely a férfi előzetes letartóztatása mellett folyt le – a Budapesti Rendőr-főkapitányság VIII. kerületi Rendőrkapitánysága befejezte, a keletkezett ügyiratot a napokban vádemelési javaslattal küldte meg az illetékes ügyészség részére.

A taxis az általa elkövetett cselekményért 1-5 évig terjedő szabadságvesztés büntetést kaphat.

BRFK VIII. kerületi Rendőrkapitányság



## Ütéssel is lehet



**Vízszintes:** 1. Feleki László aforizmjának első része. 11. Állatok gyűjtőfogalma. 14. Bányaváros a spanyol Huelva tartományban, bírójáról Calderon színműve szól. 15. Nagy eső jelzője. 17. Fogadására. 18. Tüskés disznó, ahogy a gyermekek nevezik. 20. Régen dedósnek mondták. 21. Tabula ...; tiszta lap. 23. **Az aforizma harmadik, befejező része.** 24. Népi hosszmetérték. 25. Irracionális, röv. 27. Pépes étel. 29. ... Kaleva Kekkonen; egykori finn államelnök (1900-1986). 30. A számárium vegyjele. 32. Őszi hónap, röv. 34. Divatos köszönet. 36. Indiai légi cég. 39. A gallium vegyjele. 40. Edison egyik személyneve. 42. Idegen olaj! 43. Páratlan alom! 44. ... avis; ritka madár. 46. Riki Tiki ...; filmstár monguz. 48. Mauna ...; kialudt hawaii vulkán. 51. Szalonát főző. 52. Holland focistár (Jaap, 1972-). 54. Hegység Bulgáriában Szófiától délre. 56. Bács-Kiskun megyei helység. 58. Az aljához. 59. Elszigetelő. 61. Alakzatban közlekedő repülőgépek neve lehet (két szó). 63. Cosinus, röv. 64. Testedzés.

**Függőleges:** 1. Az aforizma második része. 2. Dunántúli folyó és megye. 3. Sertés vágásával kapcsolatos. 4. Kicsinyítő képző. 5. Österreische Master Sport, röv. 6. Székere telepedik. 7. A függ. 37-es regény „úr” szereplője. 8. A vatikáni és svéd gépkocsik jelzése. 9. Esőn álló. 10. ...-borsa; lényege valaminek. 11. Asztalosműhelyben sok van! 12. Szakonyi Károly színdarabja. 12. Olyan, mint egy falat kenyér (két szó)! 16. Idős ...; öreg. 19. Járomba fogott (állat). 22. Firenze folyója. 26. Idegen rózsa! 28. Japán őslakója. 31. Hisz a saját értékeiben. 33. Sérelem jelzője is lehet, ha nem valós. 35. Olimpiai bajnok török birkózó (Celal). 37. A huszonnégy ... autó; Rejtő Jenő regénye. 38. Jól megfent. 41. A madarak rendszertani neve. 44. Remarque A diadalív árnyékában című regényéből készült filmben Anthony Hopkins alakította. 45. Valaminél lejjebbről. 47. Olasz földrajzi nevekben: sziget. 49. Japán számítógép-márka. 51. Régi, elavult dolog, holmi. 53. Regény, film szereplője. 55. Török férfinév. 57. Amiben a TIGÁZ és a tegez megegyezik. 60. Róma kellős közepe! 62. Titokban van!

Zábó Gyula

### HIRDESSZEN A JÓZSEFVÁROS ÚJSÁGBAN!

Hirdetésfelvétel  
a Szerkesztőségben előzetes  
telefonegyeztetés alapján:  
Tóth Józsefné  
210-4900, vagy  
szerkesztoseg@jozsefvaros.hu

### Apróhirdetés

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablak-dr.hu. Húsz éve vállalom becsületesen ablakok, ajtók javítását, illesztését, záruk cseréjét, festését és szigetelését garanciával. Felmérés díjtalan. Horváth Ákos 06-70-550-0269

Élcserélő Déri Miksa utcai, 68 nm-es, önkormányzati lakásom kb. 40-45 nm-esre.

Tel.: 313-2467

Keresek bérbeadó lakást minimum egy évre. 06-30/729-75-46

Társasházak közös képviselője, teljes körű ügyintézővel. Hátralékok behajtását kiemelten kezeljük. Generál-F Kft. Tel.: 216-8802; e-mail: iroda@general-f.hu www.general-f.hu



**KP KÖLCSÖN AZONNAL  
KEDVEZŐ  
FELTÉTELEKKEL**

**HANGSZER  
ÉS ÉKSZER  
ZÁLOGHÁZ**

**VIII. Luther u.1/b.  
210-60-40**

**www.hangold.hu**

A hirdetést felmutató  
ügyfeleinknek  
ajándékkal  
kedveskedünk.

Beküldendő a vastagon szedett sorok megfejtése a szerkesztőség címére (1082 Harminkettesek tere 2.) **Beküldési határidő:** 12.10. **A 10.29-ei rejtvényünk megfejtése:** Deszkát az udvaron találsz, szeg és kalapács pedig van a fészkerben. **Nyerteseink:** Csizmadia Béláné, Sike József  
A könyvjutalmat személyesen vehetik át a szerkesztőségünkben.